



嶺南藥廠(香港)有限公司

Công ty dược phẩm TNHH Lĩnh Nam LING NAM MEDICINE FACTORY(H.K.) LTD.

譚天樂博士 Dr. Timothy Tam Bác sĩ Timothy Tam

營運總監 C.O.O. Giám đốc Vận Hành

澳洲皇家化學學院特許化驗師.註冊化驗師

Có giấy chứng nhận về nghiên cứu hóa nghiệm của Học viện Hóa học Hoàng gia Australia

香港科技大學生命科學學院客席講師 暨

Giảng viên dự thính của Viện Khoa học Cuộc sống thuộc Đại học kỹ thuật Hong Kong

香港科大深圳產學研兼任教授

Giảng viên, chuyên gia nghiên cứu của Đại học Thâm Quyển

香港衛生署中藥檢測中心-中成藥專責小組委員

Ủy viên Nhóm chuyên dược Trung y- trung tâm kiểm tra dược Trung y thuộc Bộ y tế Hong Kong

香港中華製藥總商會-醫藥顧問

Cố vấn Y học Hiệp hội Điều chế dược Trung Hoa Hong Kong

香港中藥業協會-理事暨 中藥專業資訊委員會顧問

Cố vấn chuyên nghiệp về Trung y và là thành viên của Hiệp hội Dược Hong Kong





嶺南藥廠(香港)

LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

嶺南藥廠(香港)有限公司

Công ty dược phẩm TNHH Lĩnh Nam

藥油的先驅 Bước vượt trội của Dầu thuốc

- ▶ 以藥油劑型來說;嶺南藥廠(香港)可說是藥油界的先驅。Nói đến về các chế phẩm tinh dầu dầu gió, Công ty Lĩnh Nam có thể nói là tiên phong trong sản phẩm dầu thuốc.
- ▶ 早於千禧年代已建成符合國際水平的廠房更是香港首批且少數榮獲澳洲藥物管理局(TGA) 優良生產管理規範(GMP) 認證的中成藥廠其後嶺南藥廠(香港)亦相繼榮獲PIC/S GMP及香港衛生署發出的HKGMP認證，亦通過美國FDA的審核。

Nhà máy được xây dựng để đáp ứng các tiêu chuẩn quốc tế vào đầu thiên niên kỷ là lô nhà máy dược phẩm đầu tiên ở Hồng Kông đã được Cơ quan Dược phẩm Úc (TGA) chứng nhận cho Thực hành Sản xuất Tốt (GMP). Chứng nhận HKGMP do PIC / S GMP và Bộ Y tế Hồng Kông cấp cũng đã được FDA Hoa Kỳ xem xét.





嶺南藥廠(香港)

LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

GMP

GOOD MANUFACTURING PRACTICES

優良生產管理規範 Dây chuyền quản lý sản xuất tốt

▶ 商機 Cơ hội thương mại

- ▶ 向各國宣傳好產品的重要門檻;從而達致業務拓展到更廣泛領域
Thúc đẩy các hoạt động quảng bá quan trọng cho sản phẩm tới các quốc gia, từ đó mở rộng kinh doanh sang nhiều lĩnh vực hơn
- ▶ 中醫藥亦步亦趨向科技數據化,更安全更可靠從而減低品牌的風險
Y học Trung Quốc cũng đã trở nên khoa học và công nghệ hơn, an toàn hơn và đáng tin cậy hơn, do đó làm giảm rủi ro của thương hiệu.
- ▶ 提升客戶對產品信心;從而帶動銷量的增加機率
Tăng niềm tin của khách hàng vào sản phẩm, thúc đẩy cơ hội bán hàng





嶺南藥廠(香港)

LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

業務發展概覽 Tổng quát về phát triển kinh doanh

- ▶ 嶺南藥廠(香港)生產多款中成藥; 藥膏、藥油等的產品銷售至世界各地，遍佈美加、歐洲、巴西、巴拉圭、澳洲、台灣及東南亞等地均有銷售點。

Nhà máy Dược phẩm Lĩnh Nam (Hồng Kông) sản xuất nhiều loại thuốc độc quyền của Trung Quốc, các sản phẩm như thuốc mỡ và dầu thuốc được bán trên khắp thế giới, trên khắp Hoa Kỳ và Canada. Có các điểm bán hàng ở Châu Âu, Brazil, Paraguay, Úc, Đài Loan và Đông Nam Á.

就中國大陸市場銷售的產品包括:「嶺南萬應薄荷活絡膏」、「嶺南萬應香松通絡油」、「嶺南正紅花油」及「嶺南黑鬼油」在中國大陸已銷售多年，銷量仍每年遞增。嶺南藥廠(香港)更是90年代首批次受批准通過獲得中國醫藥產品註冊證的少數香港中成藥廠商，時至今日於中國已穩健佔有一定的市場。

Các sản phẩm được bán tại thị trường Trung Quốc đại lục bao gồm: "Lingnan Wanying Mint Active Cream" và "Lingnan Wanying Xiangsong Tongluo Oil", "Dầu nghệ tây nam" và "Dầu ma đen Ling Nam" đã được bán ở Trung Quốc đại lục trong nhiều năm và doanh số vẫn tăng lên hàng năm. Nhà máy Dược phẩm Lĩnh Nam (Hồng Kông) là lô hàng đầu tiên của Hồng Kông được phê duyệt vào những năm 1990 để có được giấy chứng nhận đăng ký cho các sản phẩm y tế của Trung Quốc. Các nhà sản xuất thuốc bằng sáng chế của Trung Quốc đã dần chiếm lĩnh một thị trường nhất định tại Trung Quốc.

*註1: 「嶺南萬應薄荷活絡膏」是「嶺南萬應止痛膏」於中國內地的名稱。

*註2: 「嶺南萬應香松通絡油」是「茂隆萬應莪朮油」於中國內地的名稱。

Lưu ý 1: "Lingnan Wanying Mint Active Cream" là tên của "Lingnan Wanying Pain Pain" ở Trung Quốc đại lục.

Lưu ý 2: "Lingnan Wanying Xiangsong Tongluo Oil" là tên của "Ma Long Wanyingyu Oil" ở Trung Quốc đại lục.





嶺南藥廠(香港)

LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

目前產品包括 Các sản phẩm hiện tại:

- ▶ 外搽藥油/藥膏 dầu thuốc/ thuốc mỡ bôi ngoài da
 - ▶ 嶺南萬應止痛膏 Kem bôi đau nhức Lingnam Wanying
 - ▶ 嶺南萬應荳蔻膏 Kem đậu nành Lingnam Wanying
 - ▶ 嶺南正紅花油 Dầu nghệ tây saffon Lingnam
 - ▶ 嶺南黑鬼油 Dầu Heigui Lingnam
 - ▶ 嶺南正白樹油 Dầu cây bạch thụ Lingnam
 - ▶ 嶺南正荳蔻油 Dầu nhục đậu khấu
 - ▶ 嶺南正荳蔻花油 Dầu hoa nhục đậu khấu
 - ▶ 茂隆萬應莪朮油 Dầu Malong Wanying lá nga truyệt
 - ▶ 品利千里追風油 Dầu gió Thiên lý
 - ▶ 品利活絡油 Dầu Pinlihuoluo
 - ▶ 南強海狗油 Dầu Nam Cường Hải Câu
 - ▶ 曾家濟國治油 Dầu Quốc trị
 - ▶ 怡保興隆號百中驅風油 Dầu Yibao Xinglong số 100
- ▶ 藥貼 Cao dán
 - ▶ 嶺南萬應筋健貼 Miếng dán cơ Lingnam Wanying
- ▶ 口服藥劑 Thuốc dạng bột
 - ▶ 嶺南公益痾嘔肚痛散 Thuốc bột tiêu hóa





嶺南藥廠(香港)

LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

傳統製藥配合科研成果

Thành quả nghiên cứu khoa học phối hợp điều chế dược truyền thống 嶺南萬應筋健貼 Miếng dán cơ Lingnam Wanying

- ▶ 嶺南藥廠(香港) 與中大中醫藥進行將傳統製藥與科研結合研發的合作;成功研發出嶺南萬應筋健貼 ;產品更於2018年正式推出市場 . 膏貼是嶺南藥廠(香港)於傳統外搽劑型上的一大革新改變;與以往一貫品牌形象不同;改變源於隨著現今大眾市民的生活習慣而不斷推陳出新的心意 . 令大眾能多一種選擇,多一份方便 .

Nhà máy Dược phẩm Lĩnh Nam (Hồng Kông) hợp tác với Trung y Zhongda trong nghiên cứu và phát triển dược phẩm và nghiên cứu khoa học truyền thống, đã phát triển thành công nhãn dán Lĩnh Nam Wanyingjinjian, sản phẩm được chính thức ra mắt vào năm 2018. Cao dán là một sự đổi mới trong các phương thức truyền thống của Nhà máy Dược phẩm Lĩnh Nam (Hồng Kông), nó khác với hình ảnh thương hiệu trước đó, sự thay đổi bắt nguồn từ sự đổi mới liên tục của các thói quen sử dụng hiện nay. Hãy để mọi người có nhiều sự lựa chọn và thuận tiện hơn.

- ▶ 此產品有著科研的數據支持令大眾更有信心使用 .
Sản phẩm này có các dữ liệu khoa học xác thực để làm cho mọi người tin dùng



- 有效舒緩各種筋肌勞損、舒筋活絡、消除疲勞、改善血液循環
Giảm đau nhức các cơ, mỏi cơ, giải tỏa mệt mỏi, cải thiện tuần hoàn khí huyết
- 成分絕不含類固醇 成分不含類固醇 thành phần không chứa sterol
- 大小由你自主, 自由剪裁 kích thước tự do thay đổi



嶺南藥廠(香港)

LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

問答題:-

Vấn đề quan tâm



- ▶ 嶺南藥廠(香港) 品牌今年是踏入第幾年? Thương hiệu dược Lĩnh Nam hoạt động năm nay là năm thứ mấy?
- ▶ 嶺南藥廠(香港) 的香港廠房榮獲什麼的認證? Giấy chứng nhận nhà máy Hong Kong của nhà máy dược Lĩnh Nam là gì?
- ▶ 嶺南藥廠(香港) 生產的產品當中包括多少種類? Nhà máy dược Lĩnh Nam có bao nhiêu loại sản phẩm?
- ▶ 說出嶺南藥廠(香港)生產的3種產品名稱? Kể tên ba loại sản phẩm do nhà máy dược Lĩnh Nam sản xuất?
- ▶ 說出嶺南藥廠(香港)那款產品是傳統結合科研合作的? Các sản phẩm của nhà máy dược Lĩnh Nam có phải là sự kết hợp của truyền thống và nghiên cứu khoa học



Handwritten signature or text in the bottom right corner.



嶺南藥廠(香港)有限公司
LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LTD.

Thank You

Welcome to Contact Us



 (852) 2771 7986

E-mail: lingnam@ling-nam.com



嶺南藥廠(香港) | 



www.lingnam.hk